



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

இயல் விருது விழா 2011

Lifetime Achievement Award Ceremony 2011

June 16, 2012

Radisson Hotel, Toronto, Canada



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் Tamil Literary Garden

க

னடிய தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம், கல்வியாளர்கள், எழுத்தாளர்கள், வாசகர்கள், விமர்சகர்கள், கொடையாளர்களின் ஆதரவுடன் 2001ம் ஆண்டு ரொறொன்ரோவில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட அறக்கொடை நிறுவனமாகும்.

இந்த இயக்கத்தின் பொதுவான நோக்கம் உலகமெங்கும் பரந்திருக்கும் தமிழை வளர்ப்பதாகும். தமிழ், ஆங்கில நூல்களை மொழிபெயர்ப்பது, அரிய தமிழ் நூல்களை மீள் பதிப்பு செய்வது, தமிழ் பட்டறைகள் நடத்துவது, நூலகங்களுக்கு இலவசமாக தமிழ் நூல்கள் அளிப்பது, தமிழ் பயிலும் சிறந்த மாணவர்களுக்கு புலமைப்பரிசில் வழங்குவது, தமிழ் சேவையாளர்களுக்கு விருதுகள் வழங்குவது ஆகியவை இதனுள் அடங்கும்.

Founded in 2001, the Tamil Literary Garden is a Toronto-based charitable organization committed to promoting the development of literature in Tamil internationally. Its mandate includes creative writing, translations, book releases, awards, conferences, workshops, and awarding scholarship to students for Tamil studies.

Tamil Literary Garden
Rm. 305, Larkin Building
15 Devonshire Place
Toronto, Ontario
M5S 1H8, Canada

T/ 905.201.9547
E/ appatlg@gmail.com
W/ www.tamilliterarygarden.com



AWARD RECIPIENTS FOR 2011



Lifetime Achievement Award

Recipient: **S. Ramakrishnan**

Sponsored by Vaithehi Balamurugan



Fiction Award given in honour of Professor Kanapathipillai

Recipient: **Yuvan Chandrasekar** for 'Payanak Kathai' novel

Sponsored by Dr Oppilamani Pillai



Non-Fiction Award given in honour of Mr.T.T. Kanagasunderampillai and the Tamil Teachers of the World

Recipient: **Perumalmurugan** for 'Keddavaarththai Pesuvom'

Sponsored by Jay & Lalitha Jayaraman and R.Rabendravarman



Poetry Award given in honour of Professor A.W. Mailvaganam

Recipient: **Devadhachan** for 'Irandu Suriyan'

Sponsored by Nandakumar Mailvaganam



**Poetry Award given in memory of
Kirubaharan Sinnadurai**

Recipient: **Anar** for 'Enakkuk Kavithai Mukam'

Sponsored by Dr.Thushiyanthi and Dr.S.Sriharan



**Translation Award given in honour of
Tamil Translators**

Recipient: **G.Kuppuswamy** for 'En Peyar Sivappu'

Sponsored by Vincent de Paul and Margie



**Information Technology in Tamil Award given in
honour of Sundara Ramaswamy**

Recipient: **Vasu Renganathan**

Sponsored by Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust



**Scholarship Award to a Student for Outstanding
Essay**

This award is given in memory of Ponniah Subramaniam
Recipient: **Ram Adrian**

Sponsored by Bahir Vivekanand B.Sc, D.Ch



இயல் விருது

எஸ். ராமகிருஷ்ணன்

Lifetime Achievement Award
Recipient **S. Ramakrishnan**

நவீனத் தமிழின் தலையாய அடையாளங்களில் ஒருவராகத் திகழும் திரு எஸ். ராமகிருஷ்ணன் விருதுநகர் மாவட்டம், மல்லாங்கிணறு கிராமத்தில் பிறந்தார். ஆங்கில இலக்கியம் கற்று முனைவர் பட்டம் ஆய்வு மேற்கொண்டவர் பாதியில் அதைத் துறந்து இந்தியா முழுக்க சுற்றிப் பயணம் செய்தார். அவருடைய படைப்புகளின் ஆத்மா அப்படித்தான் வெளிப்பட ஆரம்பித்தது.

இவர் முழுநேர எழுத்தாளராக பணியாற்றுகிறார். கட்டுரைகள், சிறுகதைகள், நாவல்கள், விமர்சனங்கள், நாடகங்கள், குழந்தை இலக்கியம், சினிமா என பல இலக்கிய வகைப்பாடுகளில் இவர் இயங்கினாலும் இவருடைய புனைவு இலக்கியத்தின் போக்கு தமிழுக்கு புதிய வாசலை திறந்தது. மனித மனத்தையும் அதன் விசித்திரத்தையும், வசீகரத்தையும், வக்கிரத்தையும் மகத்தான தரிசனங்களாக வெளிப்படுத்தியது. உலக இலக்கியங்களுக்கு சமனாக தமிழில் வெளியாகும் இவரது சிறுகதைகள் ஆங்கிலம், ஜேர்மன், பிரெஞ்சு, கன்னடம், வங்காளம், ஹிந்தி, மலையாளம் ஆகிய பல மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. இவர் 'அட்சரம்' என்ற இலக்கிய காலாண்டிதழையும் நடத்தி வருகிறார்.

ஏழு நாவல்கள், மூன்று குழந்தை இலக்கிய நூல்கள், ஒன்பது நாடகங்கள், இருபது கட்டுரை தொகுப்புகள், எட்டு சிறுகதை தொகுப்புகள் என இவர் இதுவரை எழுதியிருப்பதுடன் 15 திரைப்படங்களிலும் பணியாற்றியிருக்கிறார். இவருடைய படைப்புகள் ஒன்பது கல்லூரிகளிலும்,

இரண்டு பல்கலைக்கழகங்களிலும் பாடமாக வைக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இவருடைய படைப்புலகம் பற்றி ஆய்வு செய்து மூவர் முனைவர் பட்டம் பெற்றிருக்கின்றனர். தமிழக அரசின் விருது (2007), ஞானவாணி விருது (2004), முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்க சிறந்த நாவல் விருது (2001), சிகேகே இலக்கிய விருது (2008), தாகூர் இலக்கிய விருது (2010) ஆகிய விருதுகளை இவர் இதுவரை பெற்றிருக்கிறார்.

கடந்த 25 ஆண்டு காலமாக தமிழுக்கு தன்னை அர்ப்பணித்து ஆற்றிய இலக்கிய சேவைக்காக திரு எஸ். ராமகிருஷ்ணன் அவர்களுக்கு வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சாதனைக்கான 2011ம் ஆண்டு இயல் விருதை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



யுவன் சந்திரசேகர்
புனைவுப் பரிசு - நாவல்
பயணக் கதை

**Fiction Award given in honour
of Professor Kanapathipillai**

Recipient
Yuvan Chandrasekar

யுவன் சந்திரசேகர் பிறந்தது மதுரை மாவட்டம், கரட்டுப்பட்டி எனும் சிறு கிராமத்தில். மதுரை அமெரிக்கன் கல்லூரியில் வணிகவியல் இளங்கலை படித்த இவர் படிப்பு முடிந்த பின்னர் வங்கி ஊழியராக சென்னையில் பணி புரிகிறார். ஆரம்பத்தில் கவிதைகள் எழுதியவர் பின்னர் புதினங்களிலும், மொழிபெயர்ப்புகளிலும் கவனம் செலுத்தினார். இதுவரை 5 நாவல்கள், 4 சிறுகதை தொகுப்புகள், 5 கவிதை தொகுதிகள் அத்துடன் இரண்டு மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் வெளிவந்திருக்கின்றன. இவருடைய ஆறாவது பயணக் கதை நாவலைப் படிக்கும்போது சமகாலத் தமிழ் எழுத்தாளர்களில் இவர் ஒரு தேர்ந்த கதைசொல்லி என்பது உறுதிப்படும். நகைச்சுவையும் விளையாட்டுத்தன்மையும் கொண்ட இவரது எழுத்தில் பலதரப்பட்ட வட்டார வழக்குகள்

வந்துபோகும். அதிதீவிரமான படைப்பையும் சுவாரச்யமாக்க முடியும் என்பதற்கு இவருடைய எழுத்து ஓர் எடுத்துக்காட்டு. இதுவரை வெளிவந்த இவருடைய நாவல்களில் பயணக் கதை இவரின் உச்சபட்ச சாதனை என்று சொல்லலாம்.

மூன்று நண்பர்கள் மேற்கொள்ளும் பயணத்தின் கதையாகத் தொடங்கும் நாவல் மூவரும் சொல்லும் தனித்தனிக் கதைகளின் பயணங்களாக வாசக மனதில் விரிகிறது. மூன்று பயணக் கதைகளும் சந்திக்கும் புள்ளியில் அவை ஒரே கதையாகவும், ஒன்றுக்கொன்று பின்னிக்கொள்ளும் தனிக் கதைகளாகவும் காட்சியளிக்கின்றன. ஒருவர் சொல்லும் கதையிலிருந்து கிளைபிரியும் இன்னொரு கதை, அதிலிருந்து விலகிச் செல்லும் மற்றொரு கதை, அந்த இன்னொரு கதையிலிருந்து வேறொரு கதைக்கு அழைத்துச் செல்லும் மற்றொரு கதை என்று முடிவிலலாத சுழலில் வாசகரை சிக்கவைக்கிறது. களங்களை புதிது புதிதாக உருவாக்குகிறது.

பயணக் கதை நாவலுக்கு 2011ம் ஆண்டு புனைவுப் பிரிவில் பேராசிரியர் க.கணபதிப்பிள்ளை நினைவுப் பரிசை திரு யுவன் சந்திரசேகர் அவர்களுக்கு வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



பெருமாள்முருகன்
அபுனைவுப் பரிசு -
கெட்டவர்த்தை பேசுவோம்

**Non-Fiction Award given in
honour of
Mr.T.T.Kanagasunderampillai
and the Tamil Teachers of the
World.**

Recipient : Perumal Murugan

பெருமாள்முருகன் நாமக்கல் மாவட்டம் திருச்செங்கோடு வட்டம் கூட்டப்பள்ளியில் பிறந்தவர். தமிழ் வட்டார நாவலின் முன்னோடியான எழுத்தாளர் ஆர். சண்முகசுந்தரம் குறித்து தமிழ் இலக்கியத்தில் ஆய்வு செய்து முனைவர் பட்டம் பெற்றவர். நாமக்கல் அரசு கலைக் கல்லூரியில் தமிழ்ப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றுகின்றார். தமிழ் இலக்கியச் சூழலில் குறிப்பிடத்தக்க சக்தியாக வலம் வந்து கொண்டிருக்கும் இவர் காலச்சுவடு இலக்கிய இதழின் ஆசிரியர் குழுவில் அங்கம் வகிக்கிறார். இதுவரை 5 நாவல்கள், 3 சிறுகதை தொகுப்புகள், 3 கவிதை தொகுப்புகள், 5 கட்டுரை தொகுப்புகள், ஒரு கொங்கு வட்டாரச் சொல்லகராதி என 17 நூல்களையும், 125 ஆய்வுக் கட்டுரைகளையும் எழுதியிருக்கிறார். இவருடைய 'நிழல் முற்றம்', 'கூளமாதாரி' ஆகிய

புதினங்கள் ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளன.

சங்க இலக்கியம் தொட்டு இற்றைவரை மறை பொருட்களைச் சொல்வதற்கு எங்களிடம் மரபுச் சொற்கள் இருந்திருக்கின்றன. தொல்காப்பியர் அவற்றை 'அவையல் கிளவி' என்றழைத்தார். இப்பொழுது அவற்றை 'இடக்கர்கள்' என்கின்றனர். அதாவது அவையில் பேசப்பட முடியாத சொற்களாகையால் அவற்றை மறைமுகமாகப் பேச வேண்டும் என்றும் சொல்கின்றனர். காரணம், 'சமுதாயத்தில் நிலவும் விழுமியங்கள்.' ஆனால் ஒரு காலத்தில் அவை நம் செவ்விலக்கியங்களில் எழுதப் பெற்றுள்ளன. பெருமாள் முருகன், அச்சொற்களை பல நூல்களை உசாவியும், ஒப்பு நோக்கியும், ஆய்ந்தும் எழுதிய பதினைந்து கட்டுரைகளின் தொகுப்பு நூலே 'கெட்ட வர்த்தை பேசுவோம்' என்பது. இவர் குறுந்தொகை, கலித்தொகை, பொருநராற்றுப்படையிலிருந்து காளமேகப் புலவர்வரை ஆய்வு செய்து இக்கட்டுரைகளை எழுதியுள்ளார். மூல நூல்களை மாற்றி வெளியிட்ட ஒழுக்கவாதிகளை இவர் வெளிச்சத்திற்குக் கொண்டு வந்திருக்கிறார். துணிகரமான இந்த ஆராய்ச்சிக்கட்டுரைகள் பாராட்டுக்குரியன.

'கெட்டவர்த்தை பேசுவோம்' என்ற நூலை எழுதிய பெருமாள்முருகன் அவர்களுக்கு 2011 ம் ஆண்டுக்கான அபுனைவுப் பரிசை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



தேவதச்சன்

கவிதைப் பரிசு -
இரண்டு சூரியன்

**Poetry Award given in honour
of Professor A.W. Mailvaganam**

Recipient : Devadhachan

தேவதச்சன் என்ற பெயரில்
எழுதிவரும் ஏ.எஸ். ஆறுமுகம்
தாத்துக்குடி மாவட்டம்
கோவில்பட்டியில்

1952 ல் பிறந்தார். எழுபதுகளின் ஆரம்பத்தில் கசடதபற, மு இதழ்களில் எழுதத் தொடங்கினார். அபூர்வமான சொற்றொடர்களில் மறக்கமுடியாமல் மனதில் நிற்கும் காண்நிலைகளைப் பதிவு செய்பவை தேவதச்சனின் கவிதைகள். அறிவின் பாதையிலும் உணர்ச்சிப் பெருக்கின் பாட்டையிலும் மாறிமாறிப் பயணம் செய்பவை. தத்துவ சார்பு கொண்டது போன்ற தோற்றம் கொண்டிருந்த போதும் அவருடைய கவிதைகள் வாழ்வைக் கொண்டாடுகின்றன. தினசரி வாழ்வின் விசித்திரங்களையும் அற்புதங்களையும் ஒரு கணத்தில் காட்டிவிட்டு மறைந்து போகும் அபூர்வத்தன்மை கொண்டவை.

துணியால் வாயை பொத்தி அழுதபடி ஒரு பெண் சாலையில் நடந்து போகிறாள், என் பஸ் நகர்ந்துவிட்டது.
படிவங்களை நிரப்பத் தெரியாமல் ஒரு முதியவர் மருத்துவமனையில் திகைத்து நிற்கிறார். என் வரிசை நகர்ந்துவிட்டது.
தண்டவாளத்தில் ஒரு இளைஞன் அடிபட்டு தண்ணீர் தண்ணீர் என்று கையசைத்துக்கொண்டிருக்கிறான். என் ட்ரெய்ன் நகர்ந்துவிட்டது
எவ்வளவு நேரம்தான் நான் இல்லாமல் இருப்பது எவ்வளவு முடியுமோ அவ்வளவு நேரம் இருபத்தொன்றாம் நூற்றாண்டு எவ்வளவு நேரமோ அவ்வளவு நேரம்.

சாதாரண வார்த்தைகளால் அசாதாரண உணர்வுகளுக்கு அழைத்துச் செல்லும் அவர் கவிதைகள் நூற்றாண்டுகளைத் தாண்டி நிலைத்து நிற்கும். தேவதச்சன் அவர்களுக்கு 2011 ம் ஆண்டுக்கான பேராசிரியர் ஆ.வி.மயில்வாகனம் கவிதைப் பரிசை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமை அடைகிறது.



அனார்

கவிதைப் பரிசு -
எனக்குக் கவிதை முகம்

**Poetry Award given in honour
of
Kirubaharan Sinnadurai**

Recipient: Anar

கிழக்கிலங்கையின் சாய்ந்த மருதுவில் பிறந்த அனாரின் இயற் பெயர் இஸ்ஸத் ரீஹானா முஹம்மட் அஸ்ம். 'ஓவியம் வரையாத தூரிகை' என்ற இவரது முதலாவது கவிதைத் தொகுதிக்கு 2005ம் ஆண்டு இலங்கை அரசின் சாகித்திய விருதும், வட கிழக்கு மாகாண அமைச்சின் சாகித்திய விருதும் கிடைக்கப் பெற்றன. இவருடைய இரண்டாவது கவிதைத் தொகுதி 'எனக்குக் கவிதை முகம்.' போர்ச்சூழலும் அதற்குப் பின்னான சூழலும் துயரங்கள் சூழ்ந்தவை. இந்தக் காலகட்டத்தில், புதிய மொழியாளுமையில் ஈழத் தமிழின் நவீன கவிதைக்கு முற்றிலும் புதிய முகங்களை தருகிறார் அனார்.

ஈழத்து கவிதைத் துறையில் கடந்த பல ஆண்டுகளாக தீவிரமான மாற்றங்கள் நிகழ்ந்துவருகின்றன. அதிலே

அனாருடையது கிழக்கு இலங்கை முஸ்லிம் பெண் கவிஞர்களின் குரலாக ஒலிக்கிறது. ஒவ்வொரு வரியிலும் அவருடைய இயலாமை வெளிப்படுகிறது. ஆனால் அடக்கமான குரலில். அதுவே அவருடைய சிறப்பு.

துணிகளை மடித்து அலுமாரியில் அடுக்கினேன்.
அறை விளக்குகளை குறைத்து வைத்தேன்
விரிப்பை நேர்த்தியாக்கி
இரண்டு தலையணைகளை அருகருகே இணைத்தேன்
தளர்வான இரவு ஆடையை அணிந்துகொண்டேன்
விசமேறிய இரவின் பானம்
என் தாகத்தின் முன் உள்ளது
ருசிகள் ஊறிய கனவுகளுடன் என் உறக்கம்
அறைக்கு வெளியே அலைகிறது.

அன்றாடம் நடக்கும் சாதாரண காட்சிதான் அதை துயரம் சுமந்த படிமமாக மாற்றிவிடுகிறது கவிதை. இதுதான் அனார்.

'எனக்குக் கவிதை முகம்' என்ற கவிதைத் தொகுப்பை வழங்கிய அனார் அவர்களுக்கு 2011ம் ஆண்டுக்கான கவிதைப் பரிசை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



ஜி. குப்புசாமி

மொழிபெயர்ப்புப் பரிசு - நாவல்
என் பெயர் சிவப்பு

Translation Award given in honour of Tamil Translators

Recipient : G.Kuppuswamy

திரு ஜி.குப்புசாமி 2002ம் ஆண்டு முதல் முக்கியமான சமகால எழுத்தாளர்கள் பலரின் எழுத்துக்களை மொழியாக்கம்

செய்து வருகிறார். இவரது மொழிபெயர்ப்பில் வெளிவந்திருக்கும் நூல்கள்: சே குவேராவின் தென் அமெரிக்கப் பயணக் குறிப்புகள், பேர் லாகர்க்விஸ்ட் சிறுகதைகள். நூறு சதவீதப் பொருத்தமான ஒரு யுவதியை ஓர் அழகிய ஏப்ரல் காலையில் பார்த்தபோது - ஹாருகி முரகாமி, நாளை வெகு தூரம். சமீபத்தில் ஜான் பான்வில்லின் கடல் நாவலை மொழிபெயர்ப்பதற்காக அயர்லாந்து நாட்டின் பண்பாட்டு பிரிவான Ireland Literature Exchange இன் நல்கை இவருக்கு வழங்கப்பட்டது பெரும் கௌரவமாகும்.

ஓரான் பாமுக் துருக்கி மொழியில் எழுதிய நாவல் ஆங்கிலத்தில் My Name is Red என்று

மொழிபெயர்க்கப்பட்டு, அந்த நாவலுக்கு 2006ம் ஆண்டு இலக்கியத்துக்கான நோபல் பரிசு கிடைத்தது. அதைத் தொடர்ந்து முறையான அனுமதி பெற்று தமிழில் 'என் பெயர் சிவப்பு' எனும் தலைப்பில் வெளிவரும் முதல் படைப்பு இது. பதினாறாம் நூற்றாண்டில் துருக்கியின் தலைநகரமான இஸ்தான்புல்லில் கதை நிகழ்கிறது. நாவலின் இரு புள்ளிகள் காதலும் குற்றமும். இவற்றை இணைக்கும் கதைக் கோட்டுக்கு மேலும் கீழுமாக மதத்தின் கட்டுப்பாடுகளையும், கலையின் சுதந்திரத்தையும் விவாதிக்கிறார் ஓரான் பாமுக். துருக்கிக்கும் இந்தியாவுக்கும் மொகலாய பேரரசு காலம் தொடங்கி தொடர்பு இருந்திருக்கிறது. 'என் பெயர் சிவப்பு' நாவலில் வரும் ஓட்டாமன் காலத்து நுண்ணோவிய மரபு பற்றிய விவரங்கள் தமிழுக்கு முக்கியம். இந்த நூலை மிக நேர்த்தியாக மொழிபெயர்த்து தமிழுக்கு ஒரு புது வாசலை திறந்துவிட்டிருக்கிறார் திரு ஜி.குப்புசாமி. நாவலைப் படித்தால் மொழிபெயர்ப்பு என்பதே தெரியாமல் வசனம் கச்சிதமாக அமைந்திருக்கும். மொழி எளிமையாகவும், கூடிய இன்பம் தருவதாகவும், படைப்பின் ஆத்மாவை பிரதிபலிப்பதாகவும் அமைந்திருக்கிறது.

ஜி.குப்புசாமி அவர்களுக்கு 2011ம் ஆண்டுக்கான மொழிபெயர்ப்பு பரிசை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



வாசு அரங்கநாதன்

Information Technology in Tamil Award given in honour of Sundara Ramaswamy

Recipient: Vasu Renganathan

2011ம் ஆண்டு தமிழ்க் கணிமைக்கான சுந்தர ராமசாமி விருது பேராசிரியர் வாசு அரங்கநாதன் அவர்களுக்கு அளிக்கப்படுகிறது. 2007-ஆம்

ஆண்டு தொடக்கம் டொராண்டோ தமிழ் இலக்கியத் தோட்டமும் காலச்சுவடு அறக்கட்டளையும் இணைந்து தமிழ்க்கணிமைக்கான முக்கிய பங்களிப்பிற்காக இவ்விருதை வழங்குகின்றன.

பேராசிரியர் வாசு அரங்கநாதன் தமிழைத் துணை மொழியாகக் கற்பிப்பதில் கணினிகளின் பயன்பாட்டை உருவாக்கினார். புலம்பெயர்ந்த தமிழர்களின் இரண்டாம் தலைமுறையினர் தங்கள் வதிவிடம், சமூகம் போன்ற சூழல்களின் காரணமாகத் தாய்மொழியைக் கற்பதில் பல்வேறு தடைகளைச் சந்திக்க நேருகிறது. தமிழைத் துணைமொழியாகக் கற்பதற்கு உதவும் பல்வேறு கணினிச் செயலாக்கங்களை பேராசிரியர் அரங்கநாதன் வடிவமைத்திருக்கிறார். இவரது புலவன், தமிழ் மீ-அட்டை

(Tamil Hypercard) மற்றும் பல்லுடகங்கள் (multi-media) உள்ளிட்ட பல ஆக்கங்கள் இளம் தலைமுறையினருக்கு அவர்களுக்கு மிகவும் பரிச்சயமான கணினிகளின் வழியே தமிழைக் கற்பிக்கப் பேருதவியாக இருக்கின்றன.

வாசு அரங்கநாதன் 1988ம் ஆண்டு அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ் மொழியியலுக்கான முனைவர் பட்டம் பெற்றார். 1992ல் அமெரிக்காவின் சியாட்டில் நகரின் வாஷிங்டன் பல்கலைக்கழகத்தில் ஆசிரிய மொழிகள் மற்றும் இலக்கியத்துறையில் முதுகலைப்பட்டமும், 2010 ம் ஆண்டில் பென்சில்வேனியா பல்கலைக்கழகத்தில் திருமந்திரத்தின் மொழியியல் குறித்த ஆய்வுக்காக இரண்டாவது முனைவர் பட்டமும் பெற்றார். தற்போழுது பென்சில்வேனியா பல்கலைக்கழகத்தில் பணியாற்றும் பேராசிரியர் தெற்காசிய வரலாறு, மொழிகள் இலக்கியம், சமயம், மற்றும் மொழியியல் துறைகளில் வல்லுனராவார்.

தமிழ்ப் பாரம்பரியத்தை அடுத்த தலைமுறையினருக்கு, குறிப்பாக புலம்பெயர்ந்தோருக்குத் தமிழ் கற்பித்தலுக்கான கணினிப் பயனாக்கங்களையும் பாடத்திட்டங்களையும் வடிவமைத்தமைக்காக 2011ம் ஆண்டின் தமிழ்க் கணிமை விருதை பேராசிரியர் வாசு அரங்கநாதன் அவர்களுக்கு அளிப்பதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமைப்படுகிறது.



Scholarship Award to Student for Outstanding Essay

Recipient : Ram Adrian

The Tamil Literary Garden Scholarship was established in order to encourage and promote Tamil Studies in the diaspora, particularly among the second generation. This year's topic is 'The Private and the Public: A Canadian Tamil Perspective.' The essay presented this year was well written and adjudged the best.

Ram Adrian studied Philosophy, Politics, and Feminist Studies at McGill University (B.A Hons, 2011). His academic interests concern traditional debates in Jurisprudence. He is also interested in the relevance of claims made by Feminists, Marxists, and Critical Race theorists to Political and Legal theory. He hopes to pursue further graduate studies in Law and Philosophy. This particular essay was written as a philosophical response to many of the recent debates surrounding Canadian multiculturalism that have emerged in Quebec, where he currently lives. Outside of academia,

he works to support initiatives for Sexual and Gender minorities in Montreal and works collaboratively with Anti-Racist Coalitions.

The essay will be published in the next issue of Kalam magazine. It is with great pleasure that the Tamil Literary Garden confers the Tamil scholarship award for 2011 to Ram Adrian.

ITaFF 2012

10th Annual Tamil Film Festival

June 23, 2012 @ 12 P.M

**Scarborough Civic Centre
150 Borough Drive, Toronto, ON.
M1P 4N7**



INDEPENDENT ART FILM SOCIETY

www.iafstamil.com

416•450•6833, 416•804•3434



2001ம் ஆண்டு இயல் விருது

கவிதைகள், நாவல்கள், சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், விமர்சனங்கள் என்று கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக படைத்து தமிழ் இலக்கியத்தின் முன்னோடிகளில் ஒருவராக நின்று வழிநடத்தி தமிழ் பணியாற்றிய திரு சுந்தர ராமசாமி அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2002 ம் ஆண்டு இயல் விருது

மணிக்கொடி பரம்பரையைச் சேர்ந்தவரும், மூத்த இலக்கியவாதியும், கடந்த அறுபது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தீவிர தமிழ் தொண்டாற்றி வந்தவருமான திரு கே. கணேஸ் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2003ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த நாற்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தமிழ் இலக்கியம், நாடகம், இசை சினிமா, சிற்பம், ஓவியம் ஆகிய பல துறை எழுத்துக்களில் தீவிரமாக இயங்கிவந்த திரு வெங்கட் சாமிநாதன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2004ம் ஆண்டு இயல் விருது

ஈழத்து நாற்பதிப்பு துறையில் முன்னெப்பொழுதும் இல்லாத வகையில் கடந்த முப்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தீவிரமாக இயங்கி தமிழுக்கு பெரும் தொண்டாற்றிவரும் திரு இ. பத்மநாப ஐயருக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2005ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த பல ஆண்டுகளாக பழம் தமிழ் நூல்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தவரும், கலிஃபோர்னியா பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்துறை தொடங்கி அதில் பேராசிரியராக பணியாற்றியவரும், 2004ல் தமிழ் செம்மொழியாக அறிவிக்கப்பட்டதற்கு காரணமானவருமான திரு ஜோர்ஜ் எல் ஹார்ட்டுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2006ம் ஆண்டு இயல் விருது

தமிழ் நாடகக் கலைக்காகப் பல ஆண்டுகள் பாடுபட்டு அதை உலக மட்டத்துக்கு உயர்த்தி , நாடகத்துக்கும், தமிழுக்கும், ஈழத்துக்கும் புகழ் சேர்த்துவரும் திரு தாசீசியஸ் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2007ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த இருபது ஆண்டுகளாக நவீன தமிழ் புனைகதைகள், கவிதைகள் ஆகியவற்றை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து வெளியிட்டு தமிழின் சிறப்பை உலகறியச் செய்துவரும் திருமதி லக்ஷ்மி ஹோம்ஸ்ரோம் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கியச் சேவையைப் பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2008ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த நாற்பது வருடங்களாக தமிழ் எழுத்துலகில் மட்டுமன்றி தன் செயல்பாட்டை பெண்கள் வாழ்க்கையின் பல்வேறு துறைகளுக்கும் விரித்து தன் பதிவுகளை இலக்கியத்துக்கும் அப்பால் கடத்திய அம்பை அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2009ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தீவிர சிந்தனையாளராகவும், கோட்பாட்டாளராகவும், திறனாய்வாளராகவும் இயங்கி, நவீன தமிழ் இலக்கியங்களை மார்க்ஸிய நோக்கில் ஆராய்ந்த கோவை ஞானி என்று அழைக்கப்படும் கி. பழனிச்சாமி அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2009ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தமிழ் எழுத்துக்களின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும் குறித்து இவர் நடத்திய ஆராய்ச்சிகளுக்காகவும், தொல் தமிழ் குறித்து தீர்க்கமான முடிவுகளை எட்ட உதவியிருக்கும் கல்வெட்டு ஆராய்ச்சிகளுக்காகவும் திரு ஜராவதம் மகாதேவன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2010ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த அறுபது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், நாவல்கள், விமர்சனங்கள், மொழிபெயர்ப்புகள் என தமிழ் இலக்கியத்தின் பல துறைகளில் பங்களித்தவரும், மூத்த இலக்கியவாதியும், ஈழத்து தமிழ் இலக்கியத்தை உலகளாவிய பரப்புவதில் முன்னிற்பவருமான திரு எஸ்.பொன்னுத்துரை அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2011ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 25 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், நாவல்கள், விமர்சனங்கள், நாடகங்கள், குழந்தை இலக்கியம், சினிமா என பல இலக்கிய வகைப்பாடுகளில் இயங்கி, புனைவு இலக்கியத்தின் புதிய வாசல்களைத் திறந்து வாசகர்களுக்கு மகத்தான தரிசனங்களை அளித்தவரும், தமிழுக்கு தன்னை அர்ப்பணித்தவருமான திரு எஸ்.ராமகிருஷ்ணன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.

Lifetime achievement award

sponsored by **Vaithehi Balamurugan, MBA, CPA, CFA**

Vaithehi is a Certified Public Accountant, CFA charterholder, and Partner at Arrowstreet Capital, USA. She is committed to the promotion of Tamil language on an international basis and sponsored the lifetime achievement award from the inception of Tamil Literary Garden.



Fiction award is given in honour of Professor Kanapathipillai

Born in 1903, he received his undergraduate and graduate education in Colombo, Sri Lanka, Annamalai, Tamil Nadu, and the University of London, UK. Trained in Tamil, Sanskrit and Pali, he acquired considerable expertise in the field of epigraphy. After completing his doctoral studies under the supervision of Professor Turner, he joined the University of Colombo as lecturer in Tamil, and later became professor. When

the University of Peradeniya was established, he became the first Professor and Head of the Department of Tamil, a position he held until 1965. For a brief period, he also served as Acting Vice-Chancellor at the University of Peradeniya. Professor Kanapathipillai is known as a major scholar in epigraphy and linguistics. In addition, he published widely as a novelist, short story writer, and playwright. His plays were performed to much acclaim in Sri Lanka. In addition, he has written a monograph on the history of Sanskrit literature.

The above award is sponsored by **Dr Oppilamani**. After completing his education at Royal College, and the Faculty of Medicine, Colombo, he proceeded to the United Kingdom, where he received a postgraduate degree in Surgery. Having served as a surgeon for several years, he now works in Family Medicine in the UK. His wide-ranging interests have taken him into diverse fields, and his current interests include, Sanskrit, Tamil Literature, Mathematics, and Philosophy.



Non-fiction award is given in honour of Mr.T.T. Kanagasundarampillai and the Tamil Teachers of the world.

Mr.T.T. Kanagasundarampillai was born on 24 August 1863 in Trincomalee. At the age of seventeen he left for South India and graduated in English language. He joined

Madras Saithapettai English Teachers' Training College as a lecturer. At the same time he served as a Tamil teacher at Madras Christian College and Pachchaippan College. He was the author of several books. As he had mastered Sanskrit he translated Kishkintha Kandam and Sunthara Kandam of Valmiki Ramayanam into Tamil. He paraphrased several Sangam works and brought many ancient Tamil literatures found in Olai in to print.

The above award is sponsored jointly by Lalitha, Jayaraman, Rabendrarvarman.

Lalitha Jayaraman: A home-maker and international development professional devoted to the family, gender equality, hunger eradication, poverty reduction, and palliative/hospice care issues.

Venkata Subramanian Jayaraman: A Chartered Accountant by qualification and profession, who happily strayed into the management of economic and social development projects in poor and disturbed countries.

Both worked for the UN for many years and are happily married and have two daughters and a son, and four grand children. They have deep interest in Tamil language and culture, religion, music, and dance.



RAJANATHAN RABENDRAVARMAN

R. Ravi Varman, originally from Sri Lanka, arrived in Canada in June 1993. He is an ardent supporter of Tamil language and culture and is committed to promote the activities of the Tamil Literary Garden and has sponsored the award in the name of Late Mr.Thambimuthu Kanagasundarampillai, an eminent Tamil scholar from Trincomalee.



Poetry Award is given in honour of Professor A.W. Mailvaganam

Having graduated at the age of 19, he entered University of Cambridge in 1924 and studied Physics under 9 Nobel Prize winners and founders of modern Physics. He also had the privilege of attending lecture by Albert Einstein in Germany. On his return to Ceylon, after obtaining a first class honors Tripos and M.A and Ph.D from the University of Cambridge was appointed Professor of Physics at the University of Ceylon and subsequently, Dean of the Faculty of Science, Pro-Vice-Chancellor University of Ceylon. He had the privilege of being the first Sri Lankan Professor of Physics. For nearly 50 years he was associated with university teaching and served as chairman on many academic councils and commissions including the University Grants Commission. He was awarded the honorary Degree of Doctor of Science (Honoris Causa) by the University of Jaffna and Colombo. Also, was honored by Her Majesty the Queen Elizabeth II

with the O.B.E and by the President of Sri Lanka with the "Vidya Jyothi" awards. Served on the commission appointed by The Ceylon Governor General to report on the feasibility of teaching Science, Medicine, Agriculture and Engineering in Swabasha. He was a member of the Council of the University of Jaffna and also translated to Tamil, Educational Publications, and a number of Physics Text for examinations ranging from the Advanced Level to B.Sc. Special. He also popularized the field of Science in the Tamil media by delivering talks over the Radio and Tamil News Media. He pioneered the Tamil University Movement that led to the establishment of the University of Jaffna and later Eastern University of Sri Lanka. In recognition of his contributions to Physics, the academia in Sri Lanka has established the Mailvaganam Memorial Lecture each year at the Physics Lecture Theatre at the University of Colombo, Sri Lanka.

The above award is sponsored by **Nandakumar Mailvaganam.**

Having graduated with B.Sc (Eng) degree with honors in Sri Lanka ,completed Post Graduate studies at Mc Master University, Hamilton, ON., Canada and received Masters degrees both in Mechanical and Chemical Engineering. He is also a Professional Engineer of the Province of Ontario. Worked in the field of Fire Safety with Office of the Fire Marshal (Ontario) from 1990 and retired from the Public Sector in October 2006. He had the privilege of working with and under guidance of Dr. Joshy Kallungal, an international figure in fire safety. Mr and Mrs Nandakumar are both interested in the arts and committed to the advancement of Tamil.





Information Technology in Tamil Award is given in honour of Sundara Ramaswamy

Sundara Ramaswamy began his literary career at the age of 20 by translating a Malayalam novel into Tamil. Following this 'The Story of a Tamarind Tree', his first novel was published and was well received as a work that extended the frontiers of Tamil novel. This was translated into English, Hindi, Malayalam and Hebrew. His second novel "J.J. Some Notes" defied all the notions prevalent in Tamil writing about form and language. It eschewed narration, brought in a tone of intense meditation on the quality of human life and the problems of remaining human. The third novel Kulanthaikal, Penkal Ankal was written in an entirely new style and language yet retaining a solid texture. His poems are a severe questioning into one's

existence, perceptions, conflicts and tireless but often defeated search. Almost all of Ramaswamy's writings, though reaching limited readership, have sustained serious literary work in Tamil during the last fifty years. He has also contributed significantly to the disciplines of literary criticism and essays and has translated poems from English to Tamil.

He was awarded the prestigious Kumaran Asan Memorial Award for his collection of poems and in 2001 the Tamil Literary Garden of Canada in association with the Centre for South Asian Studies of University of Toronto awarded the Iyal Virudhu.

The above award is sponsored by Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust.



Ponniah Subramaniam was a man who believed in the saying 'Today a reader, tomorrow a leader.' He encouraged reading among young people and was devoted to the cause of Tamil learning and culture and was a supporter of Tamil Literary Garden and what it stood for. A literary award in his memory is the most apt recognition of him. This year the Scholarship Award to a Student for Outstanding Essay is given in honour of Ponniah Subramaniam. It is sponsored by Bahir Vivekanand B.Sc, D.Ch.

Kirubaharan Sinnadurai was born in the Trincomalee district of Sri Lanka in the year 1960. He was a student in dentistry in the University when he died. Throughout his short life he was an ardent supporter of Tamil language and culture and committed to its promotion on an international level. An award in Tamil has been set up in his memory. It is sponsored by Dr.Thushianthy and Dr.S.Sriharan.



Sunflowers Furniture has continued to successfully serve the community for over twenty years. Margie and Vincent de Paul who are responsible for its success have been recognized for their contributions not only within the Tamil community, but also by the country at large. In 2008 the Government of Canada officially included the success story of Sunflowers Furniture in their text book material for new immigrants. The story is cited as an example of how immigrants could successfully begin a new life in Canada. Over the years, the store has received several awards for its achievements and has been featured in the Toronto Star numerous times. After two decades, Sunflowers continues to support several fundraising events and local initiatives, remaining an integral part of the Tamil business community. Both Margie and Vincent are devoted to the promotion of Tamil language and the Translation Award is sponsored by them.



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

இயல் விருது விழா 2011
Lifetime Achievement Award Ceremony 2011

The award ceremony is sponsored by



Mr. Manuel Jesudasan LL.B. of Manuel Jesudasan & Associates, Barristers, Solicitors & Notaries Public is from Sri Lanka. He, Solicitor in England and Wales, and was called to the Law Society of Upper Canada in 1994. He is a general practitioner with main interest in Criminal, Immigration, Real Estate and Estate Law. Mr. Jesudasan was a Senior State Counsel, Legal Advisor and Chief Lands Officer in Seychelles. He has published two books in Tamil, *Thonnuru NadkaLul* and *Vayathu Pathinaru* and is

devoted to the promotion of Tamil on an international basis.

Monica Jesudasan – Mrs. Jesudasan is a Legal Secretary for the area of Real Estate and assists the Associates as an interpreter in Tamil.

Both Monica and Jesudasan have sponsored the Tamil Literary Garden events regularly from the very beginning.



Raja Mahendran B.Sc. Eng. (1983) a graduate of Peradeniya University in Sri Lanka, has completed his P.Eng at University of Toronto in 1986 and worked as a consultant until 1993 and established a Tamil newspaper 'Vlambaram' to meet the needs of the people. In 2003 he started a Real Estate Brokerage, (HomeLife / GTA

Realty Inc.) and a Property Development company with a partner.

Raja and his wife **Sathyabama** have sponsored the events of Tamil Literary Garden since its inception.



Vyramuthu Sornalingam has been a supporter of Tamil Literary Garden and its activities since its inception. He is committed to the promotion of Tamil language, culture and music.

He conducts regularly Isaikku Ethu Ellai music programmes that have become very popular in Toronto. Mr. Sornlingam is a partner of Yarl Metal Fabrications Inc.



Mr. Gunaranjan and Mrs. Mano Ranjan of Optimart are both committed to promoting the development of literature in Tamil internationally. They sup-

port the activities of Tamil Literary Garden and sponsor the annual awards event.

TamilOnline Foundation Inc. THENDRAL.

The mission of TamilOnline Foundation, Sunnyvale, California, USA is to provide assistance to Tamil communities (individuals/organizations) to study, preserve and advance Tamil language, education, sciences,

traditional arts and cultural heritage. They have pledged support to the Tamil Literary Garden on an annual basis. Our thanks to the Directors of the organization and especially to Thiru C.K.Venkatraman.

தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden
Advisory Board for Awards Panel

Mu. Ponnambalam

Writer - Sri Lanka

Theliwatte Joseph

Writer - Sri Lanka

Thamizhavan (Carlos Sabarimuthu)

Head, Department of Tamil, Dravidian University - India

V.N. Giritharan

Writer - Canada

R. Cheran

Assistant Professor, University of Windsor - Canada

A.R. Venkatachalapathy

Associate Professor, Madras Institute of Development Studies - India

V. Arasu

Head, Department of Tamil, University of Madras - India

Aravindan

Writer - India

P.A. Krishnan

Writer - India

Ambai (Dr C. S. Lakshmi)

Writer - India

Syed Peer Mohammed

Writer - Malaysia

Sitralega Maunaguru

Professor, Department of Tamil, Batticaloa Eastern University - Sri Lanka

M.A. Nuhman

Head, Department of Tamil, University of Peradeniya - Sri Lanka

George L. Hart

Head, Department of Tamil, University of California at Berkeley - USA

Chelian

Poet - Canada

A. Muthukrishnan

Writer - India

Jayanthi Sankar

Writer - Singapore

P. Karunaharamoorthy

Writer - Germany

L.Murugapoopathy

Writer - Australia

P.Ahilan

Lecturer, University of Jaffna - Sri Lanka

Professor R. S. Sugirtharajah

University of Birmingham, U. K

M. Pushparajan

Writer, poet, U. K

A. Kanthasamy

writer, Canada



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

SPONSORS

- Dr. K.O.Pillai
- Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust
- Param Paramalingam
- Vaithehi, Balamurugan and Apsara
- Lalitha and Jayaraman
- Dr. M.A.Sanjayan
- Nandakumar Mailvaganam
- Manuel Jesudasan
- Rajanathan Rabendravarman
- Raja Mahendran
- Ranjith and Kumuthini Selva
- V. Sorna Lingam
- Dr. George L Hart
- Dr.Thushiyanthi and Dr.S.Sriharan
- Bahir Vivekanand
- Gunaranjan and Mano Ranjan
- Thendral - TamilOnline Foundation
- Dr.Shankary Kanaganayagam
- BALACHANDRAN MUTHAIAH PROFESSIONAL CORPORATION
- TD Bank Financial Group
- Yogi Tambiraja
- Dr.Shan Shanmugavadivel
- N.Murugadas
- S.Kanakaratnam
- Jeganathan Balasundaram
- Vincent de Paul & Margie
- Independent Art Film Society of Toronto

DONORS

- Chelva Kanaganayagam
- Selvam Arulanandam
- N.K.Mahalingam
- A.Muttulingam
- Kula Sellathurai
- Ganesan Sugumar
- P.Kayilasanathan
- Thava Yogarajah
- George Sakthivel
- Tam Sivathasan
- Ilaiyabharathy
- Asan Buhari
- Karu Kandiah
- Kumar Ratnam
- Shyamohan Mailvaganam
- Sumengale Mailvaganam
- S.Bhrapakaran and Jyothi
- Nanthini Thilleswaran
- Mekala Rajendra
- Gajan Yogaratnam
- V.Ganeshanantham
- Ramachandran Subramanian
- P.Sriskanathan
- Dr.M.Mahendran
- Vive Rasiah
- Jayanthi Shankar
- A. Kanthasamy
- S. Ahileswaran
- Simon Archer



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

***Lifetime Achievement Award - 16 June 2012
Programme***

RECEPTION	6.00 – 6.45
PART 1	
Welcome – President	6.45 – 6.50
Introduction of Tamil Literary Garden - Patron	6.50 – 6.55
PART 2	
Fiction Award	6.55 – 7.05
Non-Fiction Award	7.05 – 7.10
Poetry Awards	7.10 - 7.20
Translation Award	7.20 – 7.25
Information Technology in Tamil Award	7.25 - 7.30
Student scholarship Award	7.30 - 7.35
PART 3	
Introduction of S.Ramakrishnan	7.35 – 7.45
Iyal Award	7.45 -- 7.55
Acceptance speech by S.Ramakrishnan	7.55 – 8.40
Vote of thanks	8.40 – 8.45

தென்றல்

**“கலை களாசா இலக்கியச் சங்கமம்
உங்கள் இல்லத்தில் ஓர் உங்கம்”**

இலக்கியத்
தோட்டத்திற்கு
பாடித்துக்களாக
சுமந்து வருகிறது
தென்றல்

தென்றல் **TamilOnline** **TAMILONLINE**
Foundation

www.tamilonline.com
www.tamilonline.com/thendral | www.tamilonline.com/tofoundation



With Best Compliments from

BALACHANDRAN MUTHAIAH PROFESSIONAL CORPORATION

Balachandran Muthaiah LL.B.

Barrister, Solicitor & Notary

300-2401 Eglinton Ave East

Toronto, Ontario M1K 2M5

Tel - 416 755 5544

Fax - 416 755 5594

Email : balalawoffice@gmail.com

எமது OPTIMART க்கு 3 கிளைகள்
30வது வருட வெற்றிகரமான சேவை




OPTIMART
Bright Optical

முழுக்கண்ணாடி விழி வில்லை (C/L)
உங்கள் கண்ணின் நிறங்களை மாற்றக்கூடிய
விழிவில்லைகளை நியாயமான விலைக்குப்
பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

ஒரு மணி நேரத்தில்
கண் வைத்தியரைச் சந்தித்து
உங்கள் கண்ணாடியைப்
பெற்றுக்கொள்ளலாம்

Mon. - Fri.
10 am - 8 pm
Sat.
10am - 5pm

Served by Licensed Opticians
Please Call: Mr. Ranjan or Mrs. Mano Ranjan

 <p>294 Main St. (at Danforth) Professional Building Toronto, ON M4C 4X5 416-690-4649</p>	 <p>3150 EGLINTON AVE. E. (Markham / Eglinton) SCARBOROUGH, ON 416-266-3389</p>	 <p>3351 MARKHAM RD. UNIT A115 (Markham & Steeles) TORONTO, ON 416.297.9903</p>
--	--	--

Dr. Shan A. Shanmugavadivel & Associates

• Orthodontics • Implants • Cerec Crowns

டாக்டர் அ. சண்முகவடிவேல்

பற்களை ஒழுங்கு செய்தல், இம்பிளான்ட் சிகிச்சை,
ஆகியவற்றில் பல வருட அனுபவமுள்ள
குடும்ப பல் வைத்தியர்.

RAINBOW VILLAGE DENTAL OFFICE

2466 Eglinton Avenue East, Unit 7
Scarborough, ON. M1K 5Jb
Monday to Saturday
Near Kennedy Subway
Tel 416 266 5161

MAIN SQUARE DENTAL OFFICE

7- 2575 Danforth Avenue
Toronto, ON. M4C 1L5
Dr. Shan – Thursday (morning)
Dr. Yao San (Tue, Fri & Sat)
Dr. Brian (Monday) Dr. May (Wednesday)
Tel 416 690 0121